

[Paġna Ewlenija](#) > ... > [Teħid Ta' Azzjoni Legali](#) > [Atlas Ġudizzjarju Ewropew Dwar Kwistjonijiet Ċivili](#) > [Materji Tas-sistemi Li Jirregolaw Il-beni Tal-miżżewġin](#) > [France](#)

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin

Franza



Franza

SIB QRATI/AWTORITAJIET KOMPETENTI

L-għodda ta' tiftix hawn taħt se tgħinek tidentifika qorti/qrati jew awtorità(jiet) kompetenti għal strument legali Ewropew speċifiku. Jekk jogħġbok innota li għalkemm sar kull sforz biex tiġi aċċertata l-preċiżjoni tar-riżultati, jista' jkun hemm xi każijiet eċċezzjonali li jikkonċernaw id-determinazzjoni ta' kompetenza li mhumiex neċessarjament koperti.

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jittrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

It-talbiet imsemmija fl-Artikolu 44 huma ppreżentati:

- lid-direttur tas-servizzi tar-reġistru (*services de greffe judiciaires*) tal-qorti (l-Artikoli [509-1](#) u [509-2](#) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (*code de procédure civile*)), meta jkunu relatati ma' deċiżjoni tal-qorti jew soluzzjoni bil-qorti;
- lil nutar (president tal-Assoċjazzjoni tan-Nutara (*chambre des notaires*), jew is-sostituzzjoni tagħhom għal dokumenti barranin - in-nutar iżomm l-orijinal tad-dokument riċevut għad-dokumenti Franciżi - [l-Artikolu 509-3](#) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili), jekk dawn ikunu relatati ma' strument awtentiku.

L-appelli msemmija fl-Artikolu 49(2) jiġu ppreżentati lill-president tal-Qorti Ordinarja (*tribunal judiciaire*) (l-Artikolu [509-9](#) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

Meta t-talba tkun relata ma' deċiżjoni tal-qorti jew soluzzjoni bil-qorti:

*It-talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà ta' deċiżjoni ta' qorti Franciża biex tiġi rikonossuta u infurzata f'pajjiż ieħor jiġu ppreżentati lid-direttur tas-servizzi tar-reġistru tal-qorti li joħroġ id-deċiżjoni jew japprova l-ftehim (l-Artikolu 509-1 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

*It-talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà, fit-territorju Franciż, ta' titoli eżekuttivi barranin, jiġu ppreżentati lid-direttur tas-servizzi tar-reġistru tal-Qorti Ordinarja (l-Artikolu 509-2 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

Meta t-talba tkun relatata ma' att awtentiku:

*It-talbiet għaċ-ċertifikazzjoni tal-atti notarili awtentikati Franciżi fid-dawl tar-rikonossiment u l-infurzar tagħhom f'pajjiż ieħor jiġu ppreżentati lin-nutar jew lill-entità ġuridika li tkun is-sid tal-uffiċċju notarili li żżomm l-orijinal tad-dokument riċevut (l-Artikolu 509-3 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

*It-talbiet għaċ-ċertifikazzjoni ta' atti notarili awtentikati barranin fit-territorju Franciż tiġi ppreżentata lill-president tal-Kamra tan-Nutara, jew lis-sostitut tiegħu f'każ ta' assenza jew inkapaċità (l-Artikolu 509-3 tal-Kodiċi

ta' Proċedura Ċivili).

Appelli msemija fl-Artikolu 49(2):

L-appelli kontra d-dikjarazzjonijiet ta' eżegwibbiltà ta' titoli u atti barranin fit-territorju Franċiż, jiġu ppreżentati lill-president tal-Qorti Ordinarja, li jagħti deċiżjoni finali dwar it-talba (l-Artikolu 509-9 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemija fl-Artikolu 50

Sentenza finali mogħtija mill-President tal-Qorti Ordinarja tista' tiġi kkontestata biss billi jitressaq appell fuq punt ta' liġi (*pourvoi en cassation*) quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni (*Cour de cassation*).

Il-motivi għal appell fuq punt tad-dritt huma varji (deċiżjoni li tikser il-liġi, deċiżjoni *ultra vires*, nuqqas ta' kompetenza, nuqqas ta' bażi legali, nuqqas ta' motivazzjonijiet, sentenzi kontradittorji li jkunu jinvolvu lill-istess partijiet, eċċ.), imma f'kull każ il-qorti tittratta biss l-infurzar tal-liġi. Dan ifisser li l-Qorti tal-Kassazzjoni tivverifika li d-deċiżjoni ma kisritx il-liġi u li ma injorax l-istat tad-dritt iżda ma teżaminax il-fatti tal-kawża.

L-appell fuq punt ta' liġi huwa ppreżentat quddiem:

Cour de cassation
5 quai de l'Horloge
75055 Pariġi

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Mhux applikabbli

■ L-aħħar aġġornament: 18/01/2025

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.